

<p>«Мобильді нұсқаларда (Play Market, App Store-де) және веб-нұсқада «АТФБанк» АҚ – АТФ24 қосымшасын жариялау үшін Құпиялылық талаптарын бекіту туралы (Жеке тұлғаларға арналған Интернет-банкинг)» «03» мамыр 2017ж. №57 Өкімге Қосымша</p>	<p>Приложение к Распоряжению №57 от «03» мая 2017 года «Об утверждении Условий конфиденциальности для публикации в мобильных версиях (в Play Market, App Store) и веб-версии приложения АО «АТФБанк» – АТФ24 (Интернет-банкинг для физических лиц)</p>
	
<p>Құпиялылық бойынша талаптар</p>	<p>Условия конфиденциальности</p>
<p>Дербес деректердің құпиялылығы бойынша осы талаптар (әрі қарай - Талаптар) «АТФБанк» АҚ (әрі қарай - Банк) клиент www.atf24.kz мекенжайы бойынша «АТФ24» Интернет-банкингін/«АТФ24» мобильді қосымшасын (әрі қарай «Қосымша» деп аталады) пайдаланатын уақытта жеке тұлға – Банктің клиенті (әрі қарай - Пайдаланушы) туралы алатын барлық ақпаратқа қатысты қолданылады. Қосымшаны пайдалану, соның ішінде оны Пайдаланушының электрондық құрылғысына орналастыру және/немесе Пайдаланушыны Қосымшада тіркеу арқылы қолдану Пайдаланушының Талаптармен және онда көрсетілген Пайдаланушының дербес деректерін өңдеу тәртібімен, соның ішінде Пайдаланушының дербес деректерін шетел мемлекеттерінің аумағына беруге сөзсіз келісетіндігінің растамасы болып табылады. Осы талаптармен келіспейтін жағдайда, Пайдаланушы Қосымшаны қолданудан бас тартуы тиіс болады.</p> <p>Банк Пайдаланушының оның Қосымшаны пайдалануы арқылы алынатын дербес деректерінің қауіпсіздігін қамтамасыз етеді. Талаптар Банктің және өзге де тұлғалардың Пайдаланушының осындай дербес деректерін өңдеу тәртібі мен шарттарын, сондай-ақ ол үшін пайдаланушының дербес ақпараты сұратылуы немесе жариялануы мүмкін мақсатты көрсету үшін әзірленген. Талаптар Банк оны Пайдаланушының Қосымшаны қолдануы нәтижесінде алған ақпаратына ғана қатысты қолданылады.</p>	<p>Настоящие условия конфиденциальности персональных данных (далее — Условия) действуют в отношении всей информации, которую АО «АТФБанк» (далее — Банк) может получить о физическом лице –клиенте Банка (далее – Пользователь) во время использования им Интернет-банкинга «АТФ24» по адресу www.atf24.kz/мобильного приложения «АТФ24» (далее именуемые Приложение). Использование Приложения, в том числе путем его установки на электронном устройстве Пользователя и/или регистрации Пользователя в Приложении, является подтверждением безоговорочного согласия Пользователя с Условиями и указанным в ней порядком обработки персональных данных Пользователя, в том числе на трансграничную передачу персональных данных Пользователя на территорию иностранных государств. В случае несогласия с этими условиями Пользователь должен воздержаться от использования Приложения.</p> <p>Банком обеспечивается безопасность персональных данных Пользователя, получаемой от пользователя Приложения. Условия разработаны с целью указания порядка и условий обработки Банком и иными лицами таких персональных данных Пользователя, а также цели, для которых может запрашиваться или разглашаться персональная информация пользователя. Условия применяются исключительно к информации, которая была получена Банком в результате использования Приложения Пользователем.</p>
<p>1. Пайдаланушының дербес деректері</p>	<p>1. Персональные данные Пользователя</p>
<p>1.1. Талаптардың аясында «Пайдаланушының дербес деректері» ретінде төмендегілер түсіндіріледі:</p>	<p>1.1. В рамках Условий под «персональными данными Пользователя» понимаются:</p>
<p>1.1.1. Пайдаланушы тіркеу (есептік жазба құру) немесе Қосымшаны пайдалану барысында өзі туралы өз бетімен ұсынатын кез келген дербес ақпарат. Қосымшаны пайдалану мақсатында ұсынылуы міндетті болатын ақпарат тиісті түрде белгіленген. Қосымша ақпаратты</p>	<p>1.1.1. любая персональная информация, которую Пользователь предоставляет о себе самостоятельно при регистрации (создании учётной записи) или в процессе использования Приложения. Обязательная для предоставления в целях использования Приложения</p>

Пайдаланушы өз қалауымен ұсынады;	информация помечена специальным образом. Дополнительная информация предоставляется Пользователем на его усмотрение;
1.1.2. Пайдаланушының электрондық құрылғысына орнатылған бағдарламалық қамсыздандырудың көмегімен оны пайдалану барысында автоматты түрде Қосымша арқылы берілетін деректер, соның ішінде IP-мекенжай, cookie-ден алынған ақпарат, Пайдаланушының электрондық құрылғысы туралы (немесе соның көмегімен Қосымшаға қолжетімділік берілетін өзге де бағдарлама туралы) ақпарат, қолжетімділік уақыты, сұратылатын парақтың мекенжайы;	1.1.2. данные, которые автоматически передаются Приложением в процессе его использования с помощью установленного на электронном устройстве Пользователя программного обеспечения, в том числе IP-адрес, информация из cookie, информация об электронном устройстве Пользователя (или иной программе, с помощью которой осуществляется доступ к Приложению), время доступа, адрес запрашиваемой страницы;
1.1.3. Пайдаланушы туралы оны жинау мен өңдеу Қазақстан Республикасы заңнамасының талаптарына сәйкес Пайдаланушының келісімін талап ететін басқа да ақпарат.	1.1.3. иная информация о Пользователе, сбор и обработка которой требуют согласия Пользователя в соответствии с требованиями законодательства Республики Казахстан.
2. Пайдаланушылардың дербес деректерін жинау және өңдеудің мақсаттары	2. Цели сбора и обработки персональных данных Пользователей
2.1. Банк Қосымшаны пайдалану үшін қажет болатын дербес деректерді ғана жинайды және өңдейді.	2.1. Банк осуществляет сбор и обработку только тех персональных данных, которые необходимы для использования Приложения.
2.2. Пайдаланушының дербес деректерін Банк төмендегі мақсаттарда пайдалана алады:	2.2. Персональные данные Пользователя Банк может использовать в следующих целях:
2.2.1. Банкпен жасалған келісімдер мен шарттардың аясында Пайдаланушыны сәйкестендіру;	2.2.1. идентификации Пользователя в рамках соглашений и договоров с Банком;
2.2.2. Пайдаланушыға Банк қызметтерін ұсыну;	2.2.2. предоставления Пользователю услуг Банка;
2.2.3. қажеттілік жағдайында Пайдаланушымен байланыс жасау, соның ішінде Қосымшаны пайдалану, Банк қызметтерін көрсетумен байланысты хабарламалар, сұратулар мен ақпарат жіберу, сондай-ақ Пайдаланушыдан алынатын, Қосымша арқылы жүзеге асырылатын сұратулар мен өтінімдерді өңдеу;	2.2.3. коммуникации с Пользователем в случае необходимости, в том числе направление уведомлений, запросов и информации, связанных с использованием Приложения, оказанием услуг Банка, а также обработка запросов и заявок от Пользователя, осуществляемых посредством Приложения;
2.2.4. Қосымшаның сапасын, оны пайдалану қолайлылығын арттыру, жаңа сервистер мен қызметтер әзірлеу;	2.2.4. улучшения качества Приложения, удобства его использования, разработки новых сервисов и услуг;
2.2.6. статистикалық және өзге де зерттеулер жүргізу.	2.2.6. проведение статистических и иных исследований.
3. Пайдаланушының дербес деректерін өңдеу және оны үшінші тұлғаларға беру бойынша талаптар	3. Условия обработки персональных данных Пользователя и её передачи третьим лицам
3.1. Банк Пайдаланушылардың дербес деректерін Қазақстан Республикасының заңнамасы мен Банктің ішкі құжаттарының талаптарына сәйкес өңдейді.	3.1. Банк осуществляет обработку персональных данных Пользователей в соответствии с требованиями законодательства Республики Казахстан и внутренних документов Банка.
3.2. Пайдаланушы өзі туралы ақпаратты шектеусіз тұлғалар тобына ерікті түрде беретін жағдайларды қоспағанда, Пайдаланушының дербес деректеріне қатысты оның құпиялылығы сақталады.	3.2. В отношении персональных данных Пользователя сохраняется ее конфиденциальность, кроме случаев добровольного предоставления Пользователем информации о себе для общего доступа неограниченному кругу лиц.
3.3. Банк төмендегі жағдайларда Пайдаланушының дербес деректерін үшінші	3.3. Банк вправе передать персональные данные Пользователя третьим лицам в следующих

тұлғаларға беруге құқылы болады:	случаях:
3.3.1. ақпаратты беру Пайдаланушыға қызмет көрсету үшін қажет болатын жағдайда. Бұл ретте дербес ақпараттың құпиялылығы сақталады, ал Пайдаланушыға ақпараттың осылайша берілгендігі туралы хабарланады;	3.3.1. передача необходима для оказания услуги Пользователю. При этом обеспечивается конфиденциальность персональной информации, а Пользователь будет уведомлён о такой передаче;
3.3.2. Қазақстан Республикасының заңнамасында қарастырылған жағдайлар мен тәртіпте;	3.3.2. в случаях и в порядке, предусмотренном законодательством Республики Казахстан;
3.3.3. ақпарат Банктің заңды құқықтық мирасқорына берілетін жағдайда, бұл ретте Банктің құқықтық мирасқорына Талаптарды сақтау бойынша барлық міндеттемелер өтеді.	3.3.3. такая передача происходит к законному правопреемнику Банка, при этом к правопреемнику Банка переходят все обязательства по соблюдению Условий.
3.4. Пайдаланушылардың дербес деректерін өңдеу барысында Банк Қазақстан Республикасының қолданыстағы нормативтік құжаттарын басшылыққа алады.	3.4. При обработке персональных данных Пользователей Банк руководствуется действующими нормативными документами Республики Казахстан.
4. Пайдаланушының дербес ақпаратты өзгертуі	4. Изменение Пользователем персональной информации
4.1. Пайдаланушы кез келген уақытта өзі ұсынған дербес ақпаратты немесе оның бір бөлігін, сондай-ақ оның құпиялылығының параметрлерін өзгерте (жаңарта, толықтыра) алады.	4.1. Пользователь может в любой момент изменить (обновить, дополнить) предоставленную им персональную информацию или её часть, а также параметры её конфиденциальности.
5. Пайдаланушылардың дербес ақпаратын қорғау үшін қолданылатын шаралар	5. Меры, применяемые для защиты персональной информации Пользователей
5.1. Банк Пайдаланушының дербес ақпаратын заңсыз немесе кездейсоқ қолжетімділіктен, оны үшінші тұлғалардың жоюы, өзгертуі, тежеуі, көшіруі, таратуынан, сонымен бірге оған қатысты жасалатын өзге де заңсыз іс-әрекеттерден қорғау үшін барлық қажетті және жеткілікті ұйымдастыру және техникалық іс-шараларды қабылдайды.	5.1. Банк принимает необходимые и достаточные организационные и технические меры для защиты персональной информации Пользователя от неправомерного или случайного доступа, уничтожения, изменения, блокирования, копирования, распространения, а также от иных неправомерных действий с ней третьих лиц.
5.2. Талаптар тек Банктің Қосымшаларына ғана қатысты қолданылады. Банк оларға Пайдаланушы Банк сайттарында қолжетімді болатын сілтемелер арқылы, соның ішінде іздестіру нәтижесінде өте алатын үшінші тұлғалар сайттарының қолданылуын бақыламайды және ол үшін жауапкершілік алмайды.	5.2. Условия применимы только к Приложениям Банка. Банк не контролирует и не несет ответственность за использование сайтов третьих лиц, на которые Пользователь может перейти по ссылкам, доступным на сайтах Банка, в том числе в результате поиска.
5.3. Банк Пайдаланушының ұсынатын дербес деректерінің шынайылығын, сондай-ақ Пайдаланушының қызметтік қабілеттілігін тексермейді. Банк Пайдаланушының Қосымшаны пайдалану мақсатында шынайы және жеткілікті ақпарат ұсынатындығына және бұл ақпараттың өз маңыздылығын сақтайтындығына сүйенеді.	5.3. Банк не проверяет достоверность персональных данных, предоставляемых Пользователем, а также дееспособность Пользователя. Банк исходит из того, что Пользователь ответственен за предоставление достоверной и достаточной информации в целях использования Приложения и за поддержание этой информации в актуальном состоянии.
6. Құпиялылық бойынша талаптарды өзгерту. Қолданылатын заңнама	6. Изменение Условий конфиденциальности. Применимое законодательство
6.1. Банк Талаптарға біржақты тәртіпте өзгертулер енгізуге құқылы болады. Маңызды редакциядағы өзгертулер енгізу жағдайында	6.1. Банк имеет право вносить изменения в Условия в одностороннем порядке. При внесении изменений в актуальной редакции

<p>соңғы рет жаңартылған күні көрсетіледі. Талаптардың жаңа редакциясында өзге түрі қарастырылмаса, Талаптардың жаңа редакциясы оны орналастырған күннен бастап күшіне енеді. Талаптардың қолданыстағы редакциясы мына мекенжай бойынша орналастырылады: https://www.atfbank.kz/derzhatelyam-kartochek/distantsionnye-kanaly/internet-banking.</p>	<p>указывается дата последнего обновления. Новая редакция Условий вступает в силу с даты ее размещения, если иное не предусмотрено новой редакцией Условий. Действующая редакция Условий размещается по адресу https://www.atfbank.kz/derzhatelyam-kartochek/distantsionnye-kanaly/internet-banking</p>
<p>6.2. Талартарды қолданумен байланысты Пайдаланушы мен Банк арасындағы қарым-қатынастарға қатысты Қазақстан Республикасының заңнамасы қолданылады.</p>	<p>6.2. К отношениям между Пользователем и Банком, возникающим в связи с применением Условий, подлежит применению законодательство Республики Казахстан.</p>
<p>7. Кері байланыс. Банктің Contact Center-i</p>	<p>7. Обратная связь. Contact Center Банка</p>
<p>Осы Талаптарға қатысты барлық ұсыныстар немесе мәселелерді:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Банктің Байланыс орталығына: customer@atfbank.kz электронды мекенжайы бойынша және 2424 (ұялы телефоннан қоңырау шалу тегін), 8 8000 800 283 (Қазақстан бойынша қоңырау шалу тегін) телефоны арқылы. 2) Банктің кез келген бөлімшесіне хабарлау кажет. 	<p>Все предложения или вопросы по поводу настоящих Условий следует сообщать в:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Контакт-центр Банка: по электронному адресу customer@atfbank.kz и 2424 (звонок с мобильного телефона бесплатный), 8 8000 800 283 (звонок по Казахстану бесплатный). 2) любое отделение Банка.